

# FREUNDSCHAFTSCLUB

## Haywards Heath - Traunstein e.V.



# 25 Jahre

## Freundschaftsclub

### Haywards Heath - Traunstein



## Jubiläumsprogramm vom 27. Juni bis 17. Juli 2013

### *Wie alles mit Haywards Heath begann ...*

Haywards Heath ist eine Kleinstadt im Südosten Englands und seit 1993 mit Traunstein offiziell verbunden. Die ersten Kontakte wurden bereits vor fast 40 Jahren geknüpft.

#### **A Little Story**

Es war einmal in Traunstein vor nunmehr fast 40 Jahren, ein Mädchen kam in die Englischklasse und erzählte, dass zur Zeit zwei englische Ladies in ihrer Pension wohnten. Mit der Zeit erprobte das Mädchen ihr Englisch an den beiden Damen und entdeckte, dass sie Schulleiterinnen waren, die später als Ehrengäste an einer Schulfeier teilnahmen. So sehr freuten sie sich darüber, dass sie dann zurück in England eine Partnerschule für die Realschule suchten. So kam es dazu, dass die Oathall School in Haywards Heath eine Partnerschule in Traunstein bekam. Nach wenigen Monaten, noch im selben Schuljahr, veranstalteten die Lehrkräfte einen Schüleraustausch.

#### **Die Städtepartnerschaft**

Zwischen dem ersten Schüleraustausch und der Besiegelung der Städtepartnerschaft liegen viele Jahre des gegenseitigen Kennenlernens, der Erfahrung fremder Lebensart und natürlich eine Menge neuer Freundschaften. Im April und Juli 1993 wurden dann die Urkunden der Städtepartnerschaft der beiden Städte von Town Mayor Sue French und Oberbürgermeister Fritz Stahl feierlich unterzeichnet. Haywards Heath ist Traunsteins vierte Partnerstadt, für die englische Stadt war es die erste Verbindung.

#### **Der Freundschaftsclub**

„Ein Freundschaftsclub im südenglischen Haywards Heath und in Traunstein soll in Zukunft die Freundschaft und die Beziehungen beider Städte fördern. Bestehende Kontakte festigen und weiterführen, Jugendaustausch unterstützen, Begegnungen, Studienaufenthalte, sportliche und kulturelle Aktivitäten vermitteln und fördern, darin werden die Hauptaufgaben des neuen Vereins liegen.“ So war im Januar 1988 im *Traunsteiner Wochenblatt* zu lesen. Dem Aufruf folgten 24 Englandfreunde und gründeten den Freundschaftsclub. Auch in Haywards Heath schlossen sich interessierte Bürger zu Anglo-German Society zusammen.

Seit fast 25 Jahren bemüht sich der Freundschaftsclub die aus dem Schüleraustausch entstandenen Verbindungen auszubauen und zu vertiefen, neue Kontakte zu knüpfen und die Bürger beider Städte näher zu bringen. Diese Arbeit konnte nur gemeinsam mit den englischen Partnern, der Anglo-German Society und der Twinning Association, getan werden. Aus der Freundschaft der beiden deutsch-englischen Clubs ist eine Städtepartnerschaft entstanden. Beide Clubs verstehen sich auch weiterhin als Motor dieser Verbindung. Gegenseitiges Verständnis füreinander sowie persönliche Freundschaften sind die Voraussetzungen für eine lebendige Partnerschaft.





**Literaturabend • Jane Austen's Roman *Pride and Prejudice*  
200 Jahre *Stolz und Vorurteil* - Lesungen und Filmausschnitte in Originalsprache  
Donnerstag, 27. Juni 2013 • 20:00 Uhr • Stadtbücherei im Kulturzentrum, Traunstein**

Vor genau 200 Jahren erschien der Roman *Pride and Prejudice* (*Stolz und Vorurteil*) der englischen Autorin Jane Austen. Er ist nicht nur seit damals im Druck erhältlich, sondern wurde auch oft verfilmt, adaptiert, umgeschrieben, in Krimis verwandelt oder in TV-Serien verwendet. Ein einmaliger Erfolg, der beim Literaturabend in der Stadtbücherei anhand von Lesungen im englischen Original, einigen kurzen Filmausschnitten sowie einer Beschreibung des Umfeldes des Romans dargestellt wird.

Der Erfolg ist nicht nur mit der direkten Handlung, einer abwechslungsreichen Liebes- und Heiratsgeschichte mit der sympathischen Protagonistin Elizabeth Bennet, zu erklären. Es ist vielmehr der Stil mit dem Jane Austen eine präzise, sehr ironische und amüsante Beschreibung der Lebensumstände der englischen Gesellschaft auf dem Lande gibt. Ihre Beschreibungen menschlicher Verhaltensweisen, des Einflusses von Geld und Stellung und der Eigenarten von Personen können auch losgelöst vom damals aktuellen Umfeld gelesen werden. Die Lektüre ist daher nach wie vor für Liebhaber ironischer Beschreibungen äußerst unterhaltsam.

Eintritt frei – Spenden erbeten

**Open Air Kino • *Best Exotic Marigold Hotel* (USA 2011)  
Eine wunderbare Komödie in englischer Originalfassung  
Mittwoch, 10. Juli 2013 • 20.30 Uhr • Studio 16, Bahnhofstr. 16, Traunstein**

Eigentlich handelt es sich bei *Best Exotic Marigold Hotel* um einen amerikanischen Film, da er aber von Engländern handelt, in der ehemaligen englischen Kolonie Indien spielt und dazu mit zahlreichen namhaften englischen Charakterdarstellern bestückt ist, lassen wir diese herrliche Komödie mal als englischen Film durchgehen. *Best Exotic Marigold Hotel* ist eine wunderbare Culture-Clash-Komödie über eine Gruppe britischer Pensionäre, die aus den unterschiedlichsten Gründen ihren Lebensabend in Indien verbringen wollen. Doch die im Internet als Luxushotel angepriesene Herberge entpuppt sich vor Ort als heruntergekommene Entwicklungsprojekt. Nach anfänglichen Schwierigkeiten gelingt es den Emigranten sich den indischen Gepflogenheiten anzupassen und auf ihre alten Tage noch einmal die Lust aufs Leben zu entdecken. *Best Exotic Marigold Hotel* bietet charmante, liebenswerte und warmherzige Unterhaltung und mit Judy Dench, Bill Nighy, Maggie Smith und Tom Wilkinson eine hervorragende Darstellerriege die durch Slumdog Millionär-Star Dev Patel mit jugendlichem Enthusiasmus ergänzt wird.

Come and pay what you want! – Bei schlechtem Wetter findet der Filmabend im Studio statt.

**Jubiläumsabend • *Once Upon a Time* ....  
Geschichte und Geschichten einer langjährigen Städtefreundschaft  
Mittwoch, 17. Juli 2013 • 20.00 Uhr • Heimathaus Traunstein, Stadtplatz**

Es war einmal eine englische Lehrerin und eine Schule. So beginnt die Geschichte der langjährigen Freundschaft zwischen der südensächsischen Stadt Haywards Heath und Traunstein. Seit 1977 besteht ein lebhafter Schüleraustausch zwischen der Reiffenstuel Realschule und dem Oathall Community College, es folgte 1988 der Freundschaftsclub mit seinem englischen Counterpart Anglo-German Society und seit 20 Jahren besteht nun die Städtepartnerschaft.

An diesem Abend werden die Geschichte der langjährigen Freundschaft mit Haywards Heath und die Geschichten verschiedener Begegnungen im Mittelpunkt stehen. Über ihre Erlebnisse und Eindrücke erzählen Altoberbürgermeister Fritz Stahl, Tim Berliner von der Realschule, der ehemalige Austauschschüler Michael Zillner, Club-Gründungsmitglied Walter Spörl sowie D. Powell vom Oathall Community College aus Haywards Heath und andere.

**Clubreise • *Sights of Sussex*  
Besuch der englischen Partnerstadt Haywards Heath vom 9. bis 16. September 2013**

Es gibt kaum eine Region in England, die solch eine Vielzahl von Sehenswürdigkeiten zu bieten hat wie Sussex. Wahrlich eine Schatzkammer von geschichtlichen wie kulturellem Interesse, mit römischen und normannischen Spuren, mächtigen Burgen und beeindruckenden Kathedralen, prächtigen Herrenhäusern und berühmten Gartenanlagen. Und überall findet das Auge unvergessliche Motive, und das zu jeder Jahreszeit. Die diesjährige Clubreise hat die richtige Mischung aus Kultur und Natur, Countryside und Meer – also das ideale Ziel für einen Genießer-Trip.

Programm u.a. Arundel, Bateman's, Bluebell Railway, Charlesten Farmhouse, Chichester, Eastbourne, Haywards Heath, Lewes, London, Nymans Garden und South Downs.

Der Reisepreis beträgt Euro 790,- und beinhaltet u.a. den Flug München-London-München, die Unterkunft in einer Gastfamilie, tägliche Ausflüge (teilweise mit Eintritten), Busgestellung vor Ort und die Reiseleitung. Ausführliches Programm bitte anfordern bei Günter Miedaner Tel. (0861) 9097250 oder freundschaftsclub@yahoo.de

